

32003D0874

2003.12.13.

AZ EURÓPAI UNIÓ HIVATALOS LAPJA

L 326/49

**A TANÁCS 2003/874/KKBP HATÁROZATA
(2003. december 8.)**

az Európai Uniónak az Orosz Föderációban a non-proliferációról és a leszerelésről szóló együttműködési programjához történő hozzájárulása tekintetében a 2003/472/KKBP együttes fellépés végrehajtásáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA

tekintettel az Európai Unióról szóló szerződésre, különösen annak 23. cikke (2) bekezdésére,

tekintettel az Európai Uniónak az Orosz Föderációban a non-proliferációról és a leszerelésről szóló együttműködési programjának folytatásáról szóló 2003/472/KKBP együttes fellépésre ⁽¹⁾,

mivel:

- (1) E határozat célja a 2003/472/KKBP együttes fellépés végrehajtása azáltal, hogy pénzügyi hozzájárulást biztosít az Európai Uniónak az Orosz Föderációban a non-proliferációra és a leszerelésre irányuló együttműködési programjának keretében zajló projektekhez, különösen annak 2. cikke vonatkozásában.
- (2) Az Unió folytatni kívánja az Orosz Föderáció támogatását abbéli erőfeszítéseiben, hogy az a tömegpusztító fegyverekhez kapcsolódó infrastruktúrát, berendezéseket és tudományos erőforrásokat biztonságosan és környezetkímélő módon leszerelje vagy békés célra hasznosítsa.
- (3) A Bizottság elfogadta, hogy rábízák e projektek megfelelő végrehajtása felügyeletének feladatát,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT

1. cikk

Az Európai Uniónak az Orosz Föderációban a non-proliferációra és a leszerelésre irányuló együttműködési programja a következő projekteket tartalmazza:

- a régi fegyverekből származó plutónium Oroszországban történő elhelyezésére vonatkozó program támogatása;
- az Udmurt Köztársaságban található kambarkai vegyifegyvermegsemmisítő üzem működésének biztosításához szükséges berendezések szolgáltatása.

A fenti tevékenységek teljes körű leírását az I. illetve II. melléklet tartalmazza.

2. cikk

- (1) Az 1. cikkben említett célok pénzügyi referenciaösszege 5 550 000 euró.

(2) Az (1) bekezdésben meghatározott összeggel finanszírozott kiadások kezelésére az Európai Közösségnek az Európai Unió általános költségvetésére vonatkozó eljárásait és szabályait kell alkalmazni azzal a kivétellel, hogy bármely előfinanszírozás nem marad az Európai Közösség tulajdonában. A Bizottság az 1. cikkben meghatározott projektek végrehajtását átruházhatja az I. és II. mellékletben megjelölt jogalanyokra.

(3) Azon tagállamok, amelyeknek jogalanyai szerepelnek az I. és II. mellékletben, megteszik a szükséges lépéseket a projektek tagállami szinten történő hatékony működtetése érdekében.

(4) A tagállamok – a Bizottsággal együttműködve – gondoskodnak a projektekhez adott EU-hozzájárulás megfelelő átláthatóságának biztosításáról és a projektek megfelelő nyomonkövetéséről.

3. cikk

A Bizottság jelentést tesz e határozat végrehajtásáról a 2003/472/KKBP együttes fellépés 3. cikke (1) bekezdésének megfelelően.

4. cikk

- (1) Ez a határozat az elfogadásának napján lép hatályba.

Ez a határozat a 2003/472/KKBP együttes fellépés lejárt napján veszti hatályát.

- (2) Ezt a határozatot az elfogadásától számított hat hónapon belül felül kell vizsgálni.

5. cikk

Ezt a határozatot az Európai Unió Hivatalos Lapjában ki kell hirdetni.

Kelt Brüsszelben, 2003. december 8-án.

a Tanács részéről

az elnök

F. FRATTINI

⁽¹⁾ HL L 157., 2003.6.26., 69. o.

I. MELLÉKLET

**A RÉGI FEGYVEREKBŐL SZÁRMAZÓ PLUTÓNIUM OROSZORSZÁGBAN TÖRTÉNŐ
ELHELYEZÉSÉRE VONATKOZÓ PROGRAM TÁMOGATÁSA****1. Leírás**

Az Amerikai Egyesült Államok és az Orosz Föderáció között létrejött 2000. szeptemberi kormányközi megállapodás alapján mindkét fél vállalta, hogy 34 tonna fegyverszintű plutóniumot helyez el. Mindkét fél kifejezte azon szándékát, hogy e plutóniumot kevertoxid-üzemanyaggá (MOX-üzemanyag) alakítsák át és a működő reaktoraikban használják fel.

Az EU felajánlja, hogy – az Európai Uniónak az Orosz Föderációban a non-prolifерációra és a leszerelésre irányuló együttműködési programját létrehozó együttes fellépés 1999-ben történt elfogadása óta fennálló gyakorlata szerint – folytatja két olyan típusú tevékenység támogatását, amelyek Oroszországban e program kritikus pontját képezik:

- biztonsági szabályozás: az orosz nukleáris biztonsági hatóság (Gosatomnadzor, rövid: GAN) által készített, a fegyverekből származó plutóniumnak az orosz reaktorokban való felhasználására vonatkozó szabályozási dokumentáció,
- MOX-üzemanyag bemutató: a MOX-üzemanyag bemutatására és engedélyeztetésére szolgáló tanulmányok és kísérletek, amelyek a 3-LTA-nak („lead test assemblies”: kísérleti fűtőelemek) nevezett programnak is részét képezik.

1.1. Biztonsági szabályozás

Az Orosz Föderációban a független Orosz Nukleáris Biztonsági Hatóság [Gosatomnadzor (GAN)] feladata az, hogy előírásokat határozzon meg és ellenőrizze azok betartását, mielőtt kiadnák a műveletek megkezdéséhez szükséges engedélyt.

Az együttes fellépés keretében már sor került 500 000 euró (1999/878/KKBP együttes fellépés) illetve 1 300 000 euró (2001/493/KKBP tanácsi határozat) kiutalására annak támogatása érdekében, hogy a GAN megkezdje a plutónium elhelyezési tevékenységekhez nélkülözhetetlen elsődleges dokumentáció kialakítását. A projektet az 1998. évi francia–német–orosz megállapodás alapján a CEA (Commissariat à l'énergie atomique) hajtotta végre, amely szerződéseket hozott létre a GAN és tanácsadói (IBRAE) között, hogy elkészítsék e szabályozási dokumentáció tervezetét, továbbá tapasztalt biztonsági EU szakértőket is (a „Risk-Audit” csoport tagjaiként) annak érdekében, hogy megvizsgálják e dokumentumokat.

Alapmegállapodás jött létre az Európai Bizottság és az Egyesült Államok Energiaügyi Minisztériumának (DoE) Nemzeti Nukleáris Biztonsági Hivatala (NNSA) között arról, hogy e feladatok ellátása során a GAN tevékenységéhez adott pénzügyi támogatást közösen biztosítják.

2003 közepére az összesen 16 szabályozási dokumentumból 12-t összeállítottak, és ezek közül hatot megvizsgáltak. Három dokumentumnak elkészült a második, javított változata is, amelyek már csak a hivatalos kihirdetés előtti végső ellenőrzésre várnak.

E projekt biztosítja három további olyan dokumentum finanszírozását, amelyet a GAN és tanácsadói írnak, és az orosz munkát az EU biztonsági szakértői vizsgálják felül. A végrehajtás az új francia-országi megállapodás alapján történik. Ennek során is szorosan együttműködnek az amerikai NNSA-val.

A GAN és technikai tanácsadói által kidolgozandó három dokumentum kiterjed a fegyverekből származó plutóniumnak az orosz reaktorokban történő felhasználására és a következőkről szól:

- további szabályozási dokumentum a nukleáris üzemanyagciklus-létesítmények tűzbiztonságáról
- üzemanyaggyártó létesítmény építésére vonatkozó tervezési dokumentáció felülvizsgálata a NIIAR helyszínén azon három LTA számára, amelyeket egy VVER-1000 reaktorban helyeznek el; a kapcsolódó eszközökre vonatkozó igazolások,
- az orosz anyagokat felhasználó MOX-üzemanyag előállítási folyamata vizsgálatának folyamatmodernizálására vonatkozó VNIINM tervezési dokumentáció felülvizsgálata, és a kapcsolódó eszközökre vonatkozó igazolások.

A GAN szakértők felülvizsgálatai előkészítik e tevékenységek engedélyeztetését, amelyek részét képezik a MOX demonstrációs programnak. Az említett három GAN dokumentum felülvizsgálatán túl az EU biztonsági szakértői az egyesült államokbeli szakértőkkel párhuzamosan felülvizsgálják a nukleáris üzemanyagciklus-létesítmények általános biztonsági előírásait is, amely dokumentumot a GAN jelenleg dolgozza át.

1.2. MOX-üzemanyag demonstrációk

Már sor került 1 300 000 euró és 1 500 000 euró kiutalására e fejlesztés elindításának támogatása érdekében, az 1999/878/KKBP együttes fellépés illetve a 2001/493/KKBP határozat keretében. Az alapot főként a Bochwar Intézet által 2000-ben kidolgozott, a Minatom által jóváhagyott és a GAN által elfogadott átfogó MOX-üzemanyag demonstrációs program képezi. E program lépések sorozatából áll, amelyeknek végeredménye három MOX-üzemanyag fűtőelem (LTA) elhelyezése egy VVER-1000 reaktorba, Balkovóban. Ezért e programot 3-LTA programnak is nevezik.

E projektet az 1998. évi francia–német–orosz megállapodás alapján a CEA (Commissariat à l'énergie atomique) hajtotta végre, amely közvetlen szerződéseket kötött a Minatom által kijelölt orosz intézetekkel. 2003 közepére a program számos elemére kiterjedő összesen 15 szerződésből 12 megvalósítását kezdték meg a Minatom 5 különböző intézetében. E projekt a MOX-üzemanyag demonstrációs program (3-LTA program) négy további lépésének finanszírozására terjed ki.

A régi fegyverekből származó plutónium oroszországi elhelyezésének biztonságos, veszélytelen, és műszakilag megalapozott kivitelezése elsődleges fontosságú kérdés. E projekt e szempontból szükséges, mivel a folyamat kritikus pontjára terjed ki. A végrehajtás alapja az új francia–orosz megállapodás lesz. Az adott lépések kiválasztására a francia és orosz partnerekkel közösen kerül sor, és ezekről tájékoztatják az egyesült államokbeli DoE Nemzeti Nukleáris Biztonsági Hivatalt is (NNSA).

A 3-LTA programban meghatározott, további lépések a következőkre terjednek ki:

- a MOX-üzemanyag ampullák (rövid pálcák) előállítására használt gyártósor modernizálása,
- besugárzás utáni program kifejlesztése tesztreaktorokban,
- az ampullák üzemanyag-teljesítmény kódjainak frissítése és MOX-üzemanyag pálca tervezés,
- a VVER erőmű berendezéseinek modernizációja és módosítsa a MOX-üzemanyag behelyezés lehetővé tétele érdekében.

Meg kell jegyezni, hogy 2002-ben a Minatom a TVEL-t jelölte ki a program valamennyi MOX-üzemanyaggal összefüggő tevékenységének integrálására, hogy összehangolja a Minatomtól függő különféle intézetek feladatait (például VNIINM Bochvar). Másrészt, a RosEnergoAtom felelős a különböző erőműveiben, mint például a balkovói VVER-1000-ben, folyó műveletekért. A fent említett első három lépésben a TVEL és Minatom intézetek működnek közre, míg az utolsóban a RosEnergoAtom/Balkovo.

2. Célok

Átfogó cél: a régi fegyverekből származó plutóniumnak az Oroszországi Föderációban történő biztonságos elhelyezésére szolgáló kapacitás kifejlesztése.

A projekt céljai:

Az 1.1. pont tekintetében: a GAN által készített szabályozási dokumentumok alapján a szükséges új üzemanyagciklus néhány lépésének engedélyeztetése, ide értve a MOX-üzemanyag használatát.

Az 1.2. tekintetében: a MOX-üzemanyag használatát lehetővé tevő tanulmányok készítése és kísérletek végzése, valamint három LTA elhelyezése a balkovói VVER-1000 reaktorban.

A projekt eredményei

Az 1.1. tekintetében: a GAN által készített és az EU biztonsági szakértői által megvizsgált szakértői vélemények; az üzemanyagciklus néhány lépése előzetes engedélyezésének igazolásai.

Az 1.2. tekintetében: a fent meghatározott különféle lépések eredményei (jelentések, üzembe helyezett berendezés).

3. Időtartam

A végrehajtás várható időtartama két év.

A munka értékelése az első szerződések aláírását 6 hónappal követően javasolt.

4. Kedvezményezettek

Az 1.1. tekintetében: a GAN a projekt eredményének kedvezményezett orosz jogalanya.

Az 1.2. tekintetében: a Minatom a projekt eredményének kedvezményezett orosz jogalanya.

Mind a GAN, mind pedig a Minatom kijelöl szervezetéből olyan magas rangú tisztviselő kontaktszemélyeket a projekthez, akik megfelelő hatáskörrel és felelősségi körrel rendelkeznek ahhoz, hogy biztosítsák a projektek megvalósításával megbízott tagállami jogalannyal való hatékony együttműködést.

5. A projektek végrehajtásával megbízott tagállami jogalany

Az 1.1. és 1.2. pontok tekintetében egyaránt:

- tagállam: Franciaország, amelyet a francia külügyminisztérium képvisel,
- megvalósító szervezet: Commissariat à l'énergie atomique (CEA)

6. Harmadik fél résztvevők

A projektek feladatainak végrehajtása érdekében a CEA a következőkre jogosult:

- az 1.1. pont tekintetében: közvetlen szerződések a GAN/tanácsadók (még ki nem jelölt) személyi állományával az Oroszországban végzendő munkára, és a Risk-Audit tapasztalt biztonsági EU szakértőivel a munka felülvizsgálatára.
- az 1.2. pont tekintetében: közvetlen szerződések a Minatom által kijelölt orosz intézetekkel az Oroszországban végzendő munkára.

A CEA – szakértők által támogatva – felügyeli az orosz feladatok végrehajtását és felelős azért, hogy biztosítsa a teljes körű koherenciát az egyéb testületek által finanszírozott tevékenységekkel, különösen az USA és az Oroszországi Föderáció közötti kétoldalú programok alapján.

Fel kell venni a kapcsolatot az Egyesült Államok DoE (NNSA) szervezetének képviselőivel annak biztosítása érdekében, hogy a projekt kiegészítse az USA által végzett tevékenységeket.

7. A szükséges eszközökre vonatkozó becslés**7.1. Biztonsági szabályozás**

Az összeg körülbelül 70 %-a az orosz szakértők költségeit fedezi, amelyek elsősorban bérköltségek, valamint részben utazási és eszközkölségek. A fennmaradó körülbelül 30 % a tervek szerint a GAN munkáját felülvizsgáló nukleáris biztonsági szakértők költségeit fedezi.

A költségszámítás alapjául a következő, 2001 áprilisi GAN-dokumentumban foglalt becslések szolgálnak:

„A fegyverszintű plutónium elhelyezési projekt keretében kifejlesztendő nukleáris energia hasznosítási területre vonatkozó szövetségi szabványok, szabályok és egyéb rendelkezések jegyzéke”

7.2. MOX-üzemanyag demonstráció

A teljes összeg az orosz szakértők költségeit fedezi, amelyek elsősorban bérköltségek.

A költségszámítás alapjául a következő, 2000 októberében a Minatom által jóváhagyott és a GAN által elfogadott dokumentumban foglalt becslések szolgálnak:

„MOX-üzemanyag engedélyezésére és VVER-1000 reaktorhoz három kísérleti fűtőelem gyártására vonatkozó program”

A két projekt teljes összege tartalmaz a projektek megvalósításával közvetlenül összefüggő, előre nem látott kiadásokat, utazási és fordítási költségeket a megvalósító szervezet számára.

8. A projektek költségét fedező pénzügyi referenciaösszeg

Az 1.1. pont tekintetében: 500 000 euró

Az 1.2. pont tekintetében: 950 000 euró

Ezen túl, a projekt összköltsége tartalmaz 50 000 eurót a meghatározott tagállami jogalanyok a projekt vezetésével közvetlenül összefüggő utazási költségeire és napidíjára, valamint az előre nem látott kiadásaira.

Összköltség: 1 500 000 euró

II. MELLÉKLET

AZ UDMURT KÖZTÁRSASÁGBAN TALÁLHATÓ KAMBARKAI VEGYIFEGYVER-MEGSEMISÍTŐ ÜZEM MŰKÖDÉSÉNEK BIZTOSÍTÁSÁHOZ SZÜKSÉGES BERENDEZÉSEK SZOLGÁLTATÁSA**1. Leírás****1.1. Háttérinformációk**

A nemzetközi támogatás létfontosságú az Orosz Föderáció számára ahhoz, hogy teljesítse a Vegyifegyver-tilalmi Egyezmény szerinti kötelezettségeit, elősegítve és kiegészítve azon orosz erőfeszítéseket, amelyeknek célja átfogó vegyi fegyver (CW) megsemmisítési programjának végrehajtása.

Egy második megsemmisítő üzemet kell felépíteni a kambarkai tárolóhelyen, ahol közel 6 000 tonna hólyaghúzó harcászati hatóanyagot tárolnak nagyméretű acéltartályokban. E készlet az Oroszországi Föderáció vegyi fegyver készletének 16 %-át jelenti.

Korábban Svédország (kockázatelemzés, képzés és eszközök egy nyilvános tájékoztatási központ számára, elemzési berendezések a helyi kórház számára) és Finnország (különlegesen tervezett riasztórendszer a tárolt vegyi fegyverek véletlen szivárgásának észlelésére) hajtott végre projekteket Kambarkában.

1.2 A projekt keretében megvalósítandó tevékenységek köre

E projekt a kambarkai vegyifegyver-megsemmisítő üzemhez szükséges legfontosabb mérnöki támogatási elemek szolgáltatását finanszírozza. A szolgáltatott berendezések közé tartozik egy hűtőállomás, egy nitrogén-oxigén állomás, kompresszor és diesel motoros állomások, valamint a létesítmény működéséhez szükséges egyéb berendezések.

A kambarkai létesítményhez felhasználják a Németországi Szövetségi Köztársaság és az EU közös fellépése támogatásával Gorny-ban épített kisebb megsemmisítő üzem tapasztalatait. A beszerzési eljáráshoz szükséges műszaki dokumentációt az Orosz Szövetségi Állami Tervezőintézet („SoyuzpromNIIproekt”) készítette és bocsátotta rendelkezésre.

2. Célok

Átfogó cél: segítségnyújtás az Oroszországi Föderációnak abban, hogy teljesítse a Vegyifegyver-tilalmi Egyezmény szerinti céljait.

A projekt célja: segítségnyújtás az Oroszországi Föderáció részére azon erőfeszítéseiben, hogy vegyi fegyvereket semmisítsen meg az Udmurt Köztársaságban található kambarkai megsemmisítő üzemben.

A projekt eredményei: a kambarkai vegyifegyver-megsemmisítő üzem működéséhez szükséges alapvető berendezések biztosítása.

3. Időtartam

A projekt tervezett teljes időtartama 24 hónap. Ez tartalmazza a körülbelül négy hónapos beszerzés-előkészítési szakaszt, amely magában foglalja a részletes feladat-meghatározás és műszaki leírás elkészítését, a további hat hónapos beszerzési és szerződéskötési szakaszt, végül pedig a további tizennégy hónapos gyártási és szállítási szakaszt. A projekt indításának tervezett ideje 2003 vége.

4. Kedvezményezett

A projekt eredményének fő kedvezményezett jogalánya az Orosz Hadianyag Ügynökség, amely a „Vegyifegyver-készletek megsemmisítése az Oroszországi Föderációban” elnevezésű szövetségi célprogramért felelős szervezet.

5. A projektek megvalósításával megbízott tagállami jogalany

- tagállam: Németországi Szövetségi Köztársaság,
- megvalósító szervezet: szövetségi külügyminisztérium (Auswärtiges Amt), amelyet támogat a Bundesamt für Wehrtechnik und Beschaffung.

6. Harmadik fél résztvevők

E projektet teljes egészében az EU együttes fellépés finanszírozza. Németország a projektet a saját kambarkai projektjeivel párhuzamosan valósítja meg.

7. A szükséges eszközökre vonatkozó becslés

Az EU hozzájárulás fedezi a hűtőállomás, a nitrogén-oxigén állomás, a kompresszor és a diesel motoros állomás, valamint a kamarkai vegyifegyver-megsemmisítő üzem működéséhez szükséges egyéb berendezések működtetéséhez szükséges eszközök beszerzését és leszállítását. E berendezések becsült költsége a következő:

– légkompresszor állomás	575 000 euro
– levegő és vízűtő állomás	1 290 000 euro
– nitrogénellátó állomás	940 000 euro
– diesel áramfejlesztő (vészrendszer)	95 000 euro
– egyéb berendezések, így vészmentés és tűzoltás	1 100 000 euro.

Ezen túl, a projekt összköltsége tartalmaz 50 000 euro-t a meghatározott tagállami jogalanynak a projekt vezetésével közvetlenül összefüggő utazási költségeire és napidíjára, valamint az előre nem látott kiadásaira.

8. A projektek költségét fedező pénzügyi referenciaösszeg

A projekt összköltsége 4 050 000 euro.
